

# Manual de instrucciones

## LIFAN Motor a gasolina de 2 cilindros

92671

# wiltec



Imagen similar, puede diferir según el modelo

Por favor, lea y respete las instrucciones de uso e indicaciones de seguridad antes de la puesta en marcha.

¡Reservado el derecho a modificaciones técnicas!

Debido a continuos desarrollos, ilustraciones, pasos operativos y datos técnicos pueden diferir ligeramente.



Las informaciones contenidas en este documento pueden ser en cualquier momento y sin previo aviso modificadas. Ninguna parte de este documento puede ser, sin autorización previa y por escrito, copiada o de otro modo reproducida. Quedan reservados todos los derechos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH no asume ninguna responsabilidad sobre posibles errores contenidos en este manual de usuario o en los diagramas de conexión.

A pesar de que la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha realizado el mayor esfuerzo posible para asegurarse de que este manual de usuario sea completo, preciso y actual, no se descarta que pudieran existir errores.

Si usted hubiera encontrado un error o quisiera compartir con nosotros una sugerencia de mejora, estaremos encantados de escucharle.

Envíenos un correo electrónico a:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilice nuestro formulario de contacto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versión actual de este manual de instrucciones en varios idiomas la puede encontrar en nuestra tienda online bajo el enlace:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Nuestra dirección postal es:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Para el reenvío de su mercancía debido a un cambio, una reparación u otros fines, por favor, utilice la siguiente dirección. ¡Atención! Para garantizar un proceso de reclamación o devolución fluido, póngase sin falta en contacto con nuestro equipo de atención al cliente antes del reenvío de la mercancía.

Departamento de devoluciones  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-Mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15

## Introducción

Muchas gracias por haberse decidido a comprar este producto de calidad. Para minimizar el riesgo de lesiones, le rogamos que tome algunas medidas básicas de seguridad siempre que utilice este aparato. Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones y asegúrese de haberlo entendido. Guarde bien este manual de instrucciones.

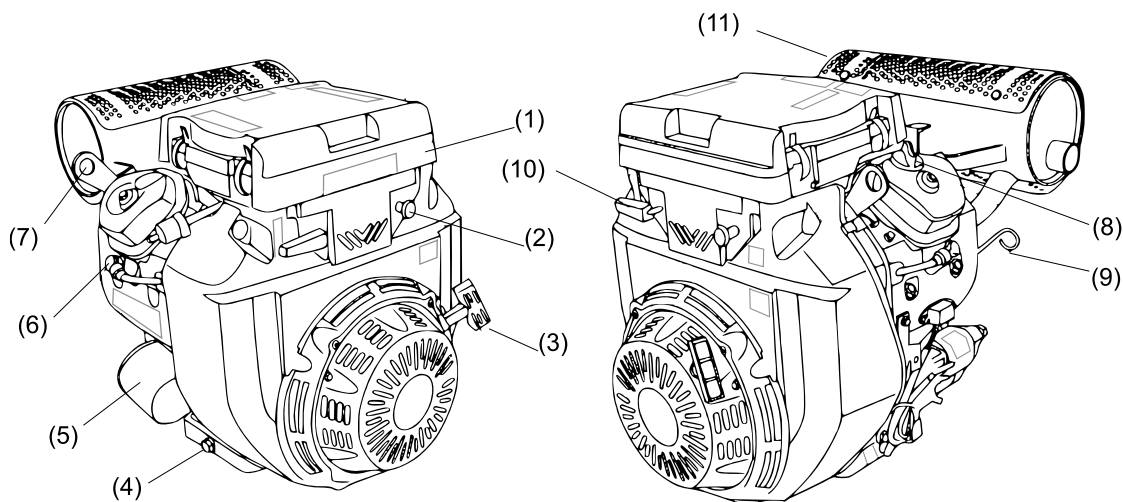
### Este motor a gasolina ofrece:

- Dos cilindros, 4 tiempos
- Arrancador manual y eléctrico
- Potente sistema de refrigeración por aire
- Módulo de encendido TCI
- Tapa del ventilador en chapa de acero especial de bajo nivel sonoro

Nuestra gama de motores de gasolina de cuatro tiempos refrigerados por aire se ha desarrollado pensando en la conservación de los materiales y el ahorro de energía. Gracias a su diseño compacto, los dispositivos son fáciles de transportar a cualquier lugar y cómodos de manejar. Ofrecen una amplia gama de aplicaciones en los sectores del comercio, la industria, la horticultura, la agricultura y el hogar.

Estas instrucciones de uso le ayudarán a utilizar su motor de forma óptima. Léalas atentamente **antes** de utilizar el aparato. Esto además prolonga considerablemente la vida útil del aparato.

Póngase en contacto con nosotros si tiene alguna duda o sugerencia sobre estas instrucciones de uso. En casos particulares, el equipamiento del aparato puede diferir del descrito en estas instrucciones.



Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Filtro de aire	7	Ojal de retención
2	Tapa de arranque (estrangulador)	8	Tornillo de aceite
3	Mango de arranque	9	Varilla de aceite
4	Tornillo de drenaje	10	Palanca del regulador
5	Filtro de aceite	11	Escape
6	Bujía		

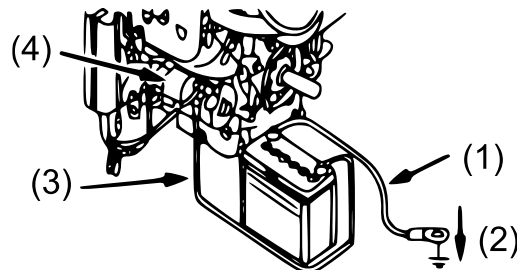
## Indicaciones de seguridad

Por su propia seguridad, siga las instrucciones y consejos que aparecen a continuación; de lo contrario, el aparato podría resultar dañado o el operador podría sufrir lesiones.

- Asegúrese de que el motor solo se opere en un espacio bien ventilado, ya que, en caso contrario, puede existir un riesgo para la salud debido a los gases de escape.
- Si utilice el aparato cerca de otras personas, asegúrese de tener la precaución necesaria. Asegúrese de que se puede acceder libremente al conducto de humos; no debe estar tapado, bloqueado ni obstruido.
- La máquina debe desconectarse siempre antes de llenar el tanque con combustible.
- El tanque no debe sobrellenarse.
- Si se derrama combustible sobre el aparato durante el llenado, elimínelo antes de arrancar el motor.
- Cuando cambie el aceite, asegúrese de que el tapón del tanque está cerrado para que no pueda entrar aceite en el tanque de combustible.
- No utilice el aparato cerca de llamas, chispas o sustancias/gases inflamables o explosivos.
- El motor debe estar al menos a 1 m de distancia de las paredes de la casa o de otras instalaciones fijas.
- Asegúrese de que todas las piezas móviles y giratorias estén cubiertas.
- Durante el funcionamiento del aparato, algunos componentes (p. ej. el tubo de escape) pueden calentarse. Tocar estas piezas puede provocar quemaduras.
- Utilice el aparato sólo en un entorno seguro. Mantenga a los niños alejados del aparato cuando lo utilice.
- Solo utilice el aparato en una superficie firme y nivelada. Si el aparato está inclinado, puede salirse el combustible.
- En caso de una mayor inclinación puede afectar negativamente a la lubricación del engranaje, incluso cuando el nivel de aceite está lleno.
- Cuando transporte el aparato, debe asegurarse de que no se produzcan fugas de combustible. Se recomienda vaciar el aparato antes del transporte y cerrar el grifo de combustible.

### Conexión de la batería (opcional)

Utilice únicamente baterías de 12 V con un mínimo de 45 Ah. Conéctela al cable positivo del relé y el negativo a la carcasa del motor. Asegúrese de que el cable esté libre de corrosión. Si observa corrosión, retírela primero.



Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Línea negativa (-)	3	Línea positiva (+)
2	A la carcasa	4	Relé de arranque

### ¡Atención!

- Haga funcionar el motor, con o sin batería, únicamente en un lugar bien ventilado
- Evite todo tipo de chispas, llamas y similares. **¡Peligro de explosión!**
- Las pilas baterías contienen ácido sulfúrico (electrolito). El contacto con la piel o los ojos puede provocar lesiones graves. Utilice ropa de protección adecuada. Póngase en contacto con el proveedor de la batería utilizada para obtener información sobre las medidas adecuadas.



### Conexión de la unidad de control para un mando a distancia (opcional)

Las palancas del acelerador y el estrangulador están equipadas con orificios para accesorios de cable opcionales. El diagrama muestra el método de instalación de un cable monofilar y un cable compuesto:

a) *Válvula de estrangulamiento y de mariposa con mando a distancia*

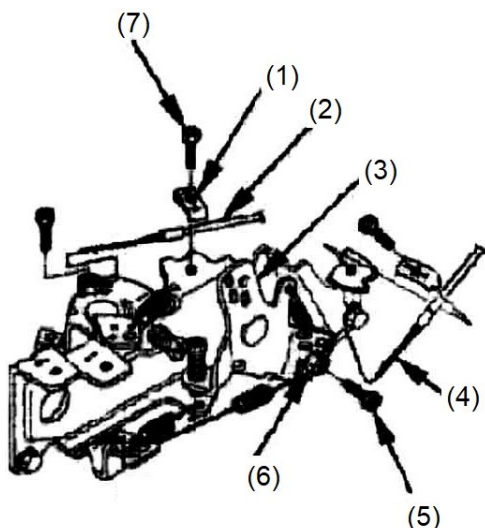


Figura 2 - Cable tejido / unidad de control izquierda

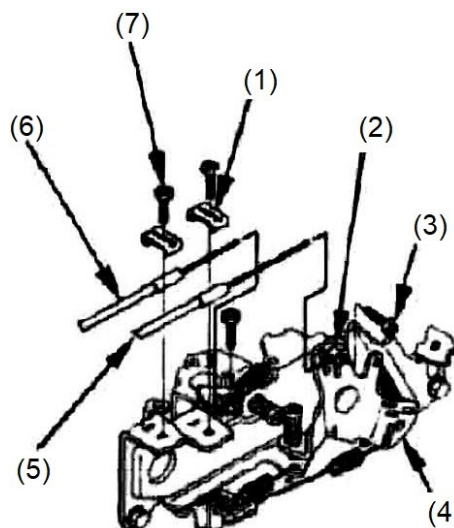


Figura 3 - Cable tejido / unidad control derecha

Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Soporte para cables (2)	1	Soporte para cables (2)
2	Cable de arranque	2	Portaalambres
3	Palanca de control	3	M4×6 mm (2)
4	Cable del acelerador	4	Palanca de control
5	M4×6 mm (2)	5	Cable del acelerador
6	Portaalambres	6	Cable de arranque
7	M5×16 mm (2)	7	M5×16 mm (2)

b) *Válvula de mariposa con mando a distancia y válvula de estrangulamiento con mando manual*

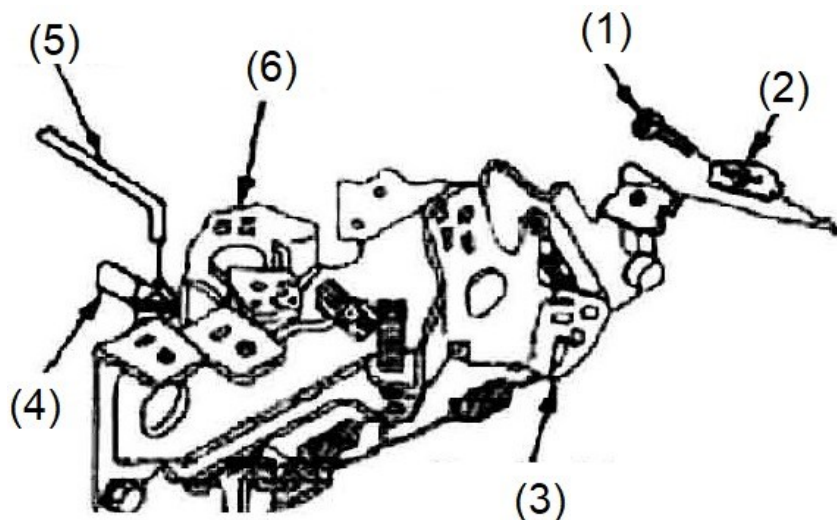


Figura 4

Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	M5×16 mm	4	Casquillo de unión de biela
2	Soporte de cable	5	Palanca del estrangulador
3	Palanca de control	6	Asa de estrangulamiento

c) *Válvula de mariposa y válvula de estrangulamiento de control manual*

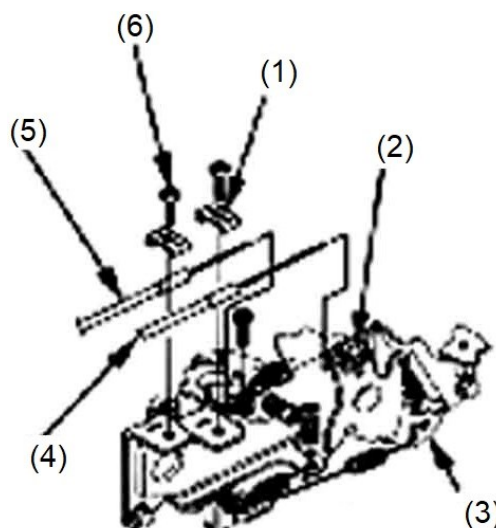


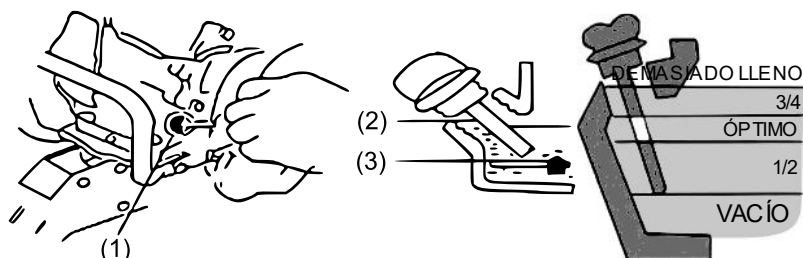
Figura 5 - Cable de un hilo / tipo de mando derecho

Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Soporte para cables (2)	4	Cable del acelerador
2	Porta alambres (2)	5	Cable de arranque
3	Palanca de control	6	M5×16 mm (2)

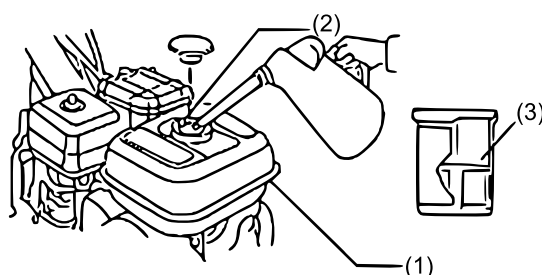
Coloque las palancas de las válvulas del estrangulador y del acelerador en "Control".

**Antes de la puesta en marcha del aparato**

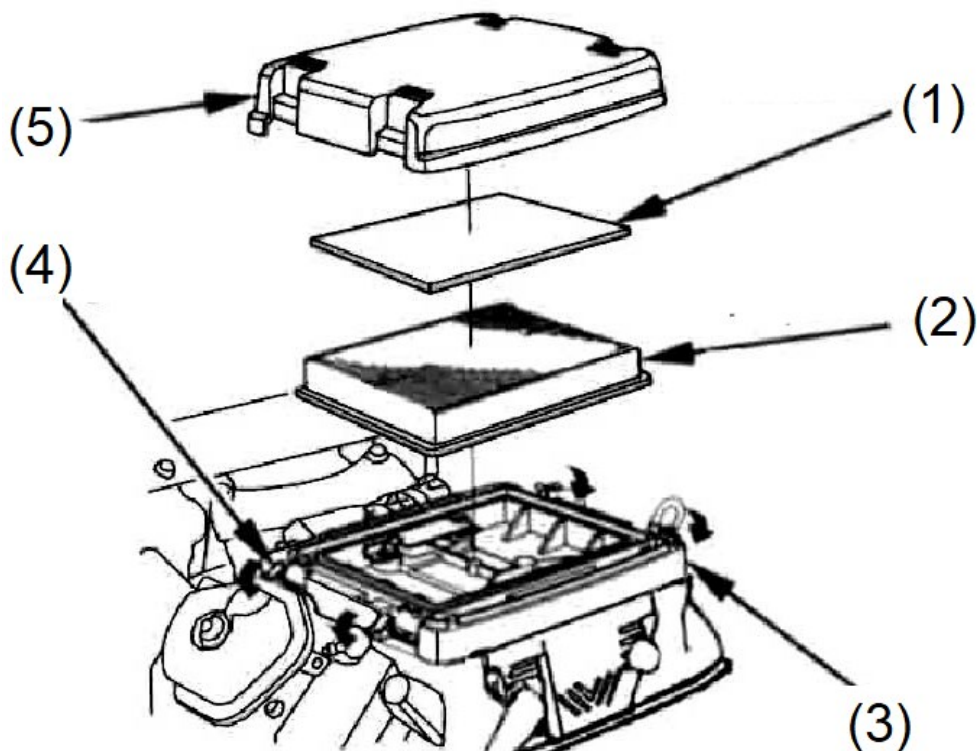
1. Asegúrese de que todos los conductos de combustible están conectados y bien fijados para evitar fugas de combustible.
2. Asegúrese de que todos los tornillos de fijación y tuercas estén apretados.
3. Compruebe los niveles de combustible y aceite y rellene si es necesario.



Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Varilla de aceite	3	Nivel mín. de aceite
2	Nivel máx. de aceite		



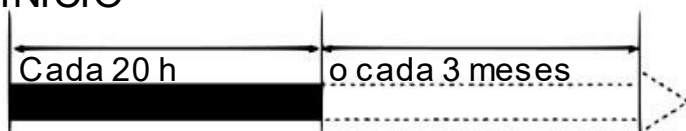
Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Depósito de combustible	3	Marca roja para el nivel máximo de combustible
2	Apertura del depósito		



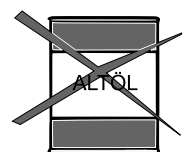
Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Filtro de espuma	4	Bisagra
2	Elemento filtrante de papel	5	Cubierta del filtro de aire
3	Carcasa del filtro de aire		

El filtro de aire debe revisarse periódicamente y limpiarse o sustituirse si es necesario.

**INICIO**



Intervalo de cambio de aceite



Aceite usado

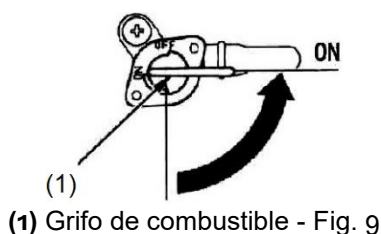
<b>Inclinación del eje de salida</b>		
<b>Inclinación admisible</b>	≤20°	
<b>Inclinación del motor</b>		
<b>Inclinación admisible</b>	≤20°	



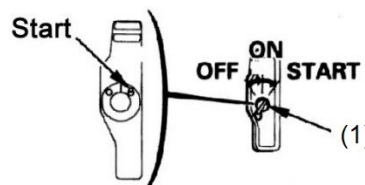
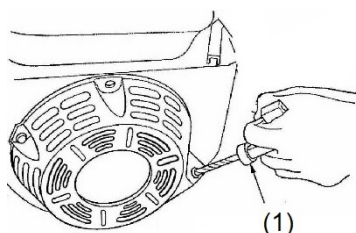
## Arranque del motor

**¡Cuidado!** Antes de arrancar el motor, debe ponerse ropa de protección (protección auditiva, guantes).

1. Coloque el grifo de combustible en "ON" (Fig. 9) (opcional).



2. Presione la palanca del estrangulador hasta la posición "CLOSE" (Fig. 10).
3. Mueva lentamente la palanca del acelerador a "FAST".
4. Arranque el motor de la manera siguiente:
  - a) Arranque manual: Tire del mango de la cuerda de arranque ligeramente hacia arriba hasta que perciba resistencia y luego tire rápidamente.



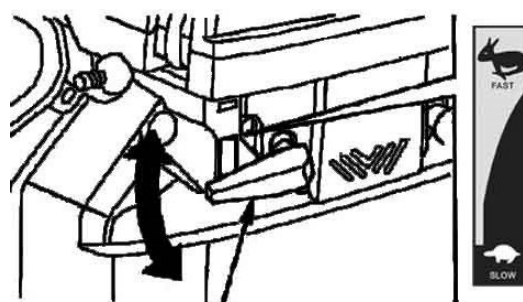
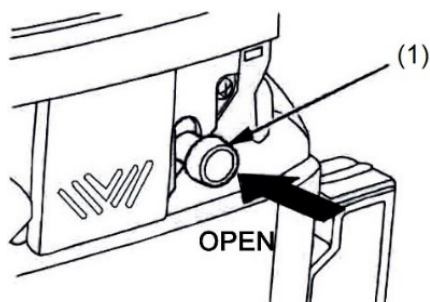
**¡Atención!** Si suelta el mango repentinamente, puede golpear el motor. ¡Deje que la cuerda de arranque retroceda lentamente!

- b) Encendido eléctrico

Coloque el interruptor del motor en la posición "START" y manténgalo pulsado durante 5 s hasta que el motor se ponga en marcha.

**¡Cuidado!** Para evitar daños en el motor, no accione el interruptor del motor durante más de 5 s por intento. Espere 10 s después del último intento de arranque antes de volver a intentarlo. Una vez que el motor haya arrancado, ponga el interruptor del motor en "ON".

- c) Si el motor se cala mientras el estárter está en "Close", coloque inmediatamente el estárter en "ON" cuando el motor funcione suavemente.



Coloque la palanca del acelerador en la posición deseada para que el motor funcione a la velocidad deseada.

### Detector y alarma de bajo nivel de aceite

El interruptor de bajo nivel de aceite reacciona cuando queda muy poco aceite en el cárter. La falta de aceite en el motor puede dañarlo. En cuanto el nivel de aceite en el cárter es demasiado bajo, el detector de aceite lo apaga automáticamente para protegerlo de posibles daños durante su funcionamiento.

**¡Atención!** Si no es posible volver a arrancar el motor, compruebe primero el nivel de aceite antes de comprobar otras posibles causas del fallo.

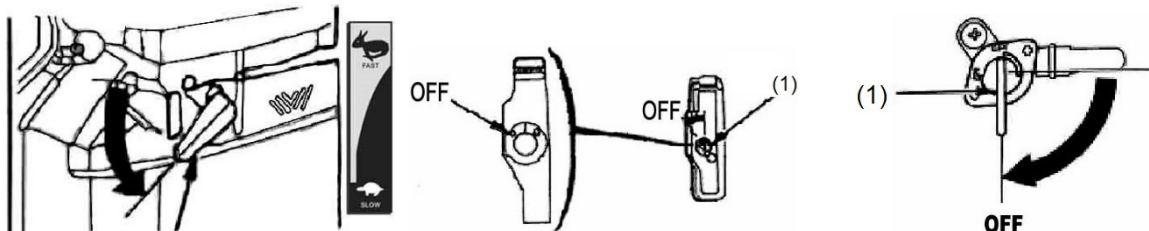
### Interruptor de protección del motor

El interruptor de protección que protege el circuito de carga de la batería desconecta automáticamente si se produce un cortocircuito o los polos de la batería están mal conectados. El indicador verde se apaga e interrumpe el circuito. Vuelva a colocar el indicador en su posición original cuando haya solucionado el fallo.

### Parada/paro de emergencia

Presione en caso de **emergencia** el interruptor del motor hasta la posición "OFF" para desconectar el motor. – Proceda de la siguiente manera para desconectar el motor en **funcionamiento normal**:

1. Mueva lentamente la palanca del acelerador en la dirección "Slow" (Fig. 16).
2. Coloque el interruptor del motor en "OFF" (Fig. 17).
3. Coloque el grifo de combustible en "OFF" (Fig. 18) (opcional).



Palanca del acelerador - Fig. 16 (1) Interruptor del motor - Fig. 17 (1) Grifo de combustible - Fig. 18

**¡Atención!** No pare nunca bruscamente el motor cuando esté funcionando a plena carga. Esto podría causar daños en el motor.

### Sistema de control de los gases de escape

Para minimizar las emisiones de gases de escape, siga los pasos que se indican a continuación:

#### Mantenimiento

Realice el mantenimiento del motor con regularidad de acuerdo con el plan de mantenimiento. Este plan se ha elaborado para un uso normal en condiciones normales. En otras condiciones, p. ej. bajo carga pesada, grandes cantidades de polvo, humedad prolongada o altas temperaturas, el motor debe ser revisado con mayor frecuencia.

#### Sustitución de piezas

Recomendamos utilizar como piezas de repuesto piezas fabricadas por nuestra empresa o piezas de calidad equivalente. El uso de piezas de repuesto no adecuadas puede provocar un aumento de las emisiones de gases de escape.



*Cambios estructurales*

Cambios estructurales en el sistema de escape pueden causar que las emisiones reales superen los límites legales. Estas modificaciones prohibidas incluyen, p. ej.:

- Desmontaje o modificación de partes del sistema de admisión de aire o de escape
- Cambiar o aumentar la velocidad - Ajuste el dispositivo de conexión o el dispositivo de ajuste de velocidad para que los motores funcionen por encima de los parámetros establecidos

**Mantenimiento regular - programa de mantenimiento**

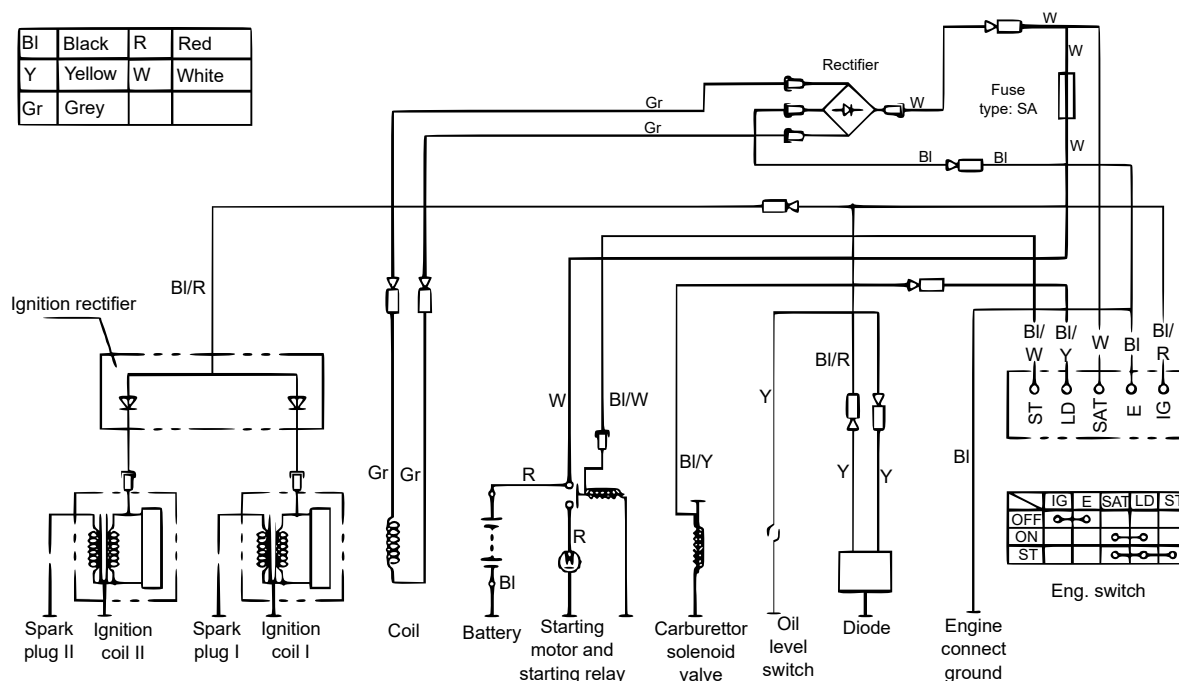
Acción		Frecuencia				
		Cada vez	En el primer mes o después de 20 h	Cada vez o después de 50 h	Cada 6 meses o después de 100 h	Cada año o después de 300 h
Aceite de motor	Comprobar el nivel de aceite.	X				
	Sustituir.		X		X	
Filtro de aire	Comprobar.	X				
	Limpiar.			X		
	Sustituir.					X
Bujía	Limpiar, ajustar.				X	
	Sustituir.					X
Encendedor	Limpiar.				X	
Ralentí	Comprobar, ajustar.					X
Válvulas	Comprobar, ajustar.					X
Filtro de aceite	Sustituir.					X
Filtro de gasolina	Limpiar.					X
Línea de combustible	Comprobar.	Cada dos años (sustituir si es necesario)				

### Características técnicas

<b>Tipo de motor</b>	Motor V2 de 4 tiempos refrigerado por aire
<b>Diámetro×recorrido (mm)</b>	80×74
<b>Cilindraje (cm<sup>3</sup>)</b>	744
<b>Relación de compresión</b>	8,5:1
<b>Rendimiento neto (kW/rpm)</b>	16 <sup>1</sup> / <sub>3600</sub>
<b>Par neto (Nm/rpm)</b>	50 <sup>1</sup> / <sub>2500</sub>
<b>Tipo de ignición</b>	Encendido por transistor sin contacto (TCI)
<b>Tipo de arranque</b>	Encendido eléctrico
<b>Filtro de aire</b>	Semiseco
<b>Tipo de aceite de motor</b>	SAE 15 W/40 mineral para invierno/verano
<b>Suministro de aceite (ℓ)</b>	1,4
<b>Consumo de combustible (g/kWh)</b>	≤ 370
<b>Peso neto (kg)</b>	48

### Esquema de conexión

Bl	Black	R	Red
Y	Yellow	W	White
Gr	Grey		



Inglés	Español	Inglés	Español
Black	Negro	Ignition coil	Bobina de encendido
Yellow	Amarillo	Coil	Enjuague
Grey	Gris	Battery	Batería
Red	Rojo	Starting motor and starting relay	Motor de arranque y relé de arranque



White	Blanco	Carburettor solenoid valve	Electroválvula del carburador
Rectifier	Rectificador	Oil level switch	Interruptor de nivel de aceite
Fuse	Fusible	Diode	Diodo
Ignition rectifier	Rectificador de encendido	Engine connect ground	Conexión a tierra del motor
Spark plug	Bujía	Eng. switch	Interruptor del motor

Aviso importante:

Reimpresión, incluyendo extractos y cualquier uso comercial, incluyendo partes del manual, sólo con el permiso escrito de WilTec Wildanger Technik GmbH.